

consuls dans tous les ports et places de commerce de l'autre Partie dans lesquels sont ou seront admis des consuls d'un autre Etat quelconque.

Les consuls de l'une des Parties Contractantes jouiront, sur le territoire de l'autre Partie, des mêmes privilèges, exemptions et droits qui sont ou seront accordés aux consuls d'un autre Etat quelconque.

#### Article V.

Les dispositions du présent Traité ne s'appliquent pas:

- a) aux privilèges accordés ou qui pourraient être accordés ultérieurement par une des Parties Contractantes dans le trafic-frontière avec les pays limitrophes;
- b) aux engagements actuellement pris ou qui seraient pris à l'avenir par l'une des Parties Contractantes, en vertu d'une union douanière;
- c) aux avantages que le Danemark a accordés ou pourrait à l'avenir accorder à la Norvège ou à la Suède ou à ces deux pays, tant que lesdits avantages ne sont pas accordés à d'autres États que ceux déjà nommés;
- d) aux faveurs douanières ou autres que la République d'Haïti accorde ou accordera à la République Dominicaine, aussi longtemps que ces faveurs ne seront pas accordées à un autre pays;
- e) au Groënland, où le commerce et la navigation sont réservés à l'Etat Danois. Toutefois, le traitement de la nation la plus favorisée s'appliquera aux produits originaires du Groënland à leur importation en Haïti, ainsi qu'aux produits originaires d'Haïti à leur importation au Groënland.

#### Article VI.

Tout différend entre les Parties Contractantes sur le contenu, l'interprétation ou l'application du présent Traité, qui n'aurait pu être résolu par la voie diplomatique, sera porté, sur la demande de

ler i enhver af den anden Parts Havne og Handelspladser, til hvilke nogen anden Stats Konsuler har eller maatte faa Adgang.

Den ene kontraherende Parts Konsuler skal paa den anden Parts Territorium nyde de samme Privilegier og Rettigheder, som er eller maatte blive tilstaaet et hvilket som helst andet Lands Konsuler.

#### Artikel V.

Bestemmelserne i nærværende Traktat skal ikke finde Anvendelse paa:

- a) Begunstigelser, som en af de kontraherende Parter har tilstaaet eller senere maatte tilstaa Grænselande med Hensyn til Grænsetrafiken;
- b) Forpligtelser, som en af de kontraherende Parter har paataget sig eller i Fremtiden maatte paatage sig i Kraft af en Toldunion;
- c) Fordele, som Danmark har tilstaaet eller i Fremtiden maatte tilstaa Norge eller Sverige eller disse to Lande, saalænge disse Fordele ikke tilstaaes andre Lande end de allerede nævnte;
- d) Toldbegunstigelser eller andre Begunstigelser, som Republiken Haïti har tilstaaet eller maatte tilstaa den dominikanske Republik, saalænge disse Begunstigelser ikke tilstaaes et andet Land;
- e) Grønland, hvor Handelen og Skibsfarten er forbeholdt den danske Stat. Dog skal Mestbegunstigelsesbehandlingen finde Anvendelse paa Varer, der hidrører fra Grønland, ved deres Indførsel til Haïti, saavel som paa Varer, der hidrører fra Haïti, ved deres Indførsel til Grønland.

#### Artikel VI.

Alle Tvistigheder, som maatte opstaa mellem de kontraherende Parter med Hensyn til Indholdet, Fortolkningen eller Anvendelsen af nærværende Traktat, og som ikke maatte have kunnet løses ad diplo-